



Bruxelles, den 12.6.2018
COM(2018) 272 final/3

ANNEX

CORRIGENDUM

This document corrects document COM(2018) 272 final/2 of 22.5.2018.

Concerns all language versions, except the English language version.

In the Annex, on the cover page "Propsal for" was missing and has been corrected.

The text shall read as follows:

BILAG

til

Forslag til Rådets henstilling

om en samlet tilgang til sprogundervisning og sprogindlæring

{SWD(2018) 174 final}

DA

DA

BILAG
Sproglig bevidsthed i skoler -
udvikling af samlede tilgange til sprogindlæring

Gennemførelsen af henstillingen om sprogindlæring kan understøttes af samlede tilgange til sprogindlæring. Dette bilag omfatter en række pædagogiske principper og eksempler på god praksis, som har det til fælles, at deres mål er at skabe større sproglig bevidsthed på skoler med det overordnede mål at forbedre resultater af sprogindlæring.

Sprogundervisning er et vigtigt element for alle fag, idet der ses på de forskellige måder, sproget anvendes på i klasseværelset, og den afgørende rolle, som sproget har i forbindelse med indlæring og forståelse af fagligt indhold. Tilegnelsen af et indgående kendskab til akademisk sprog går hånd i hånd med udviklingen af fagkendskab og forståelsen heraf.

Sproglig bevidsthed på skoler og på uddannelsescentre kan styrke forståelsen af, at sprogindlæring er en dynamisk og vedvarende proces - tilegnelsen af modersmålet og dets forskellige registre og stilniveauer fortsætter og er nært forbundet med indlæringen af andre sprog, på forskellige kompetenceniveauer svarende til den enkelte lærendes omstændigheder, behov og interesser.

Sproglig bevidsthed på skoler og på uddannelsescentre kan forstærke drøftelserne om den sproglige dimension på alle niveauer inden for skolens organisation, undervisning og praksis: til udvikling af læse- og skrivefærdigheder, undervisning af fremmedsprog, undervisning af andre fag, anerkendelse af andre sprog, som eleverne anvender, kommunikation med forældre og det bredere skolemiljø mv.

Et tæt samarbejde mellem forskellige dele af skolemiljøet, ideelt set inden for rammerne af en opfattelse af skolen som en læringsorganisation eller inden for en samlet tilgang for hele skolen, kan fremme en sådan forståelse af sproglig bevidsthed.

For at støtte den sproglige bevidsthed på skoler og på uddannelsescentre er det identificeret følgende eksempler på god praksis.

1. Flersprogethed i skoler og på uddannelsescentre

- **En positiv holdning til den sproglige mangfoldighed kan bidrage til at skabe et sprogvenligt miljø,** hvor indlæring og brug af flere sprog opfattes som en rigdom og en ressource. Bevidstheden om betydningen af sprogindlæring og af de uddannelsesmæssige, kognitive, sociale, interkulturelle, faglige og økonomiske fordele ved den bredere anvendelse af sprog kan øges og fremmes.
- **Udviklingen af sproglige kompetencer og sproglig bevidsthed kan integreres generelt i undervisningsplanerne.** Ved at integrere sprog og andre fag kan der skabes mulighed for mere autentisk indlæring med henblik på situationer fra det virkelige liv.
- **De lærendes motivation til at studere sprog kan fremmes ved at skabe forbindelse mellem uddannelsesindhold og deres eget liv og interesser** og ved at tage højde for uformel læring og fremme synergier med aktiviteter uden for undervisningsplanen. Forbindelsen mellem brugen af sprog i hverdagen og i skoler og uddannelsescentre kan styrkes ved at anerkende tidligere sprogindlæring og ved at give mulighed for at tilføje sproglige kompetencer, der er erhvervet uden for det formelle uddannelsessystem, til eksamensbeviset.
- **Den lærendes samlede sprogfærdigheder kan vurderes og styrkes** i skolen og samtidig anvendes som en pædagogisk ressource til yderligere læring til gavn for alle

lærende. Eleverne kan hjælpe hinanden med at lære, forklare deres sprog til de andre og sammenligne sprogene.

- **Skolerne kan tilbyde en bredere vifte af sprog ud over de vigtigste globale kommunikationssprog.** Udbredelsen heraf kan variere afhængigt af, om et land har to eller flere officielle sprog eller om der er en erklæret interesse i at fremme indlæringen af et nabolands sprog.
- Oprettelsen af tosprogede vuggestuer, børnehaver og skoler i grænseområder vil tilskynde børn til at lære naboens sprog i en tidlig alder og medvirke til at mindske sprogbarrierer i grænseregioner.

2. Effektiv og innovativ undervisning med henblik på styrket sprogindlæring

- Det potentiale, der ligger i digitale værktøjer, kan med fordel anvendes til at fremme sprogindlæring, sprogundervisning og -vurdering. Teknologien kan i vidt omfang anvendes til at udvide udbuddet af sprog og give mulighed for sproglig påvirkning, og kan desuden være meget nyttig til at styrke de sprog, der ikke undervises i skolerne. Udvikling af kritisk tænkning og mediekendskab samt en hensigtsmæssig anvendelse af teknologi kan være et afgørende læringselement i denne forbindelse.
- **Virtuelt samarbejde mellem skoler gennem eTwinning** kan give unge menneskeder mulighed for at forbedre sprogindlæringen, arbejde med jævnaldrende fra et andet land og forberede mobilitet med henblik på studier eller frivilligt arbejde.
- **Elevmobilitet, herunder også gennem Erasmus+**, kan gøres til en fast del af indlæringsprocessen. Dette bør omfatte virtuel og omfattende personalemobilitet.
- Lærere, undervisere og lærende kan anvende **en blanding af diagnostisk, formativ og sammenfattende vurdering** til at overvåge og evaluere den sproglige udvikling; individuelle sprogmapper anvendes til at holde øje med fremskridt f.eks. gennem den europæiske sprogmappe eller Europass-sprogpasset.

3. Støtte til lærere og undervisere

- **Lærere, der underviser i moderne sprog, bør tilskyndes til at deltage i udvekslingsordninger med lande, hvor det underviste sprog tales, som led i deres grunduddannelse og/eller efter- og videreuddannelse.** Nyuddannede sprogslærere bør have gennemført et lærings- eller undervisningsophold i udlandet på mindst seks måneder.
- **Lærere og undervisere, der underviser i andre fag end moderne sprog, kan tilegne sig sproglig bevidsthed** og viden om sproglig didaktik og strategier til at støtte de lærende.
- **Sprogassistenter kan indgå i sprogundervisningen** og udnytte mulighederne i udvekslingsordningerne mellem medlemsstaterne.
- **Løbende faglig udvikling kan gøres tilgængelig for alle lærere** (gennem netværk, praksisfællesskaber, online masselæringskurser, ekspertisecentre, samarbejdsorienteret online læring, forskningsaktioner mv.), så de kan holde sig ajour med den nyeste pædagogiske nyskabelser og opkvalificere sig.

4. Partnerskaber og forbindelser i det bredere skolemiljø som støtte for sprogindlæring

- **Skoler og uddannelsescentre kan samarbejde med forældrene** om, hvordan de kan støtte deres børns sprogindlæring, især når børnene vokser op med mere end et sprog eller anvender et andet sprog hjemme end det, der anvendes i skolen.

- **Skoler og uddannelsescentre kan udvikle partnerskaber med sprogcentre/sproglaboratorier, offentlige biblioteker, kulturcentre eller andre kulturelle organisationer, universiteter og forskningscentre** for at skabe mere attraktive læringsmiljøer, udbrede tilegnelsen af sprog og skabe bedre og mere innovativ undervisningspraksis.
- **Skoler, uddannelsescentre og kommuner kan med fælles ressourcer** skabe sprogcentre med et større udbud af sprog for at bevare de mindre udbredte sprog og/eller sprog, der ikke undervises i skolen.
- **Et samarbejde med arbejdsgivere** i regionen eller andre steder kan bidrage til at skabe en større forståelse af betydningen af sproglige kompetencer i forbindelse med arbejdslivet og bidrage til at sikre, at tilegnede sproglige kompetencer effektivt fremmer beskæftigelsesegnetheden.
- **Partnerskaber på tværs af grænserne mellem uddannelsesinstitutioner** i grænseregioner bør tilskyndes. Mobilitet for studerende, lærere, undervisere og administrativt personale samt for Ph.d.-studerende og forskere kunne fremmes ved at tilbyde information om og kurser i de sprog, der tales i nabolandet. Ved at fremme flersprogethed som led i disse partnerskaber på tværs af grænserne kan nyuddannede forberedes til at blive integreret på arbejdsmarkedet på begge sider af grænsen.